

Zeitschrift: Mitteilungen der Schweizerischen Entomologischen Gesellschaft = Bulletin de la Société Entomologique Suisse = Journal of the Swiss Entomological Society

Herausgeber: Schweizerische Entomologische Gesellschaft

Band: 20 (1946-1947)

Heft: 1

Artikel: Témoignage

Autor: Beaumont, J. de

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-400974>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

für alle Gruppen einzelne Systematiker und Morphologen als Spezialisten ausbilden und diesen Leuten eine Existenz versprechen. Es würde dies auch nicht unserm Ziele entsprechen. Was wir aber heute noch können, ist unser Wissen sammeln und zu einer Ganzheit ordnen, sodass es später unsren Nachfolgern noch dienen kann und nicht mit unserem Tode dahingehen wird.

Ich habe mit diesen wenigen Worten das dringende, heute besonders immer mehr akut werdende Problem der Schaffung resp. Beschaffung von Bestimmungsbüchern und damit auch der Fauna helvetica gestreift — ein Problem, das in Anbetracht der Zeitumstände, unsere ganze Aufmerksamkeit verdient und so rasch und gründlich als möglich Gegenstand einer eingehenden Untersuchung und Debatte werden sollte.

Mein und unser Dank gilt nicht zuletzt aber auch unserer Druckerei in Flawil. Der Vorstand hat es sich nicht nehmen lassen diesem gemeinsamen Danke in einem besonderen Schreiben Ausdruck zu verleihen.

Damit möchte ich meinen letzten Bericht schliessen und als aktives Vorstandsmitglied Abschied nehmen.

H. KUTTER.

Témoignage.

En entrant en fonctions, le nouveau rédacteur de ce Bulletin désire avant tout adresser, de la part du comité et de toute la Société entomologique suisse, un témoignage de gratitude à celui qui vient de prendre sa retraite. Durant les quinze années de son activité, le Dr H. Kutter a publié six volumes de notre périodique, représentant plus de 3000 pages. Il l'a fait avec une compétence qui se traduit dans la belle tenue scientifique du Bulletin et une bonne grâce que se plaisent à reconnaître tous ceux qui lui ont confié leurs travaux. Il n'avait pas mis que son savoir au service de la Société, mais aussi tout son cœur, ce qui transparaît à la lecture de son rapport final. Sa modestie est telle que c'est lui maintenant, oubliant toutes les heures consacrées à son œuvre, qui croit devoir remercier ses collègues.

Ce n'est pas seulement comme rédacteur que le Dr Kutter fut pour nous un précieux collaborateur ; dans les séances de comité, et sur les sujets les plus divers, il fut toujours homme de bon conseil, dont les avis étaient écoutés et dont les nombreuses initiatives ont favorisé le développement de notre Société. Tous les efforts tentés pour le maintenir encore à son poste ont été vains et nous avons dû finalement nous incliner devant sa décision. Nous nous consolons cependant en pensant qu'il pourra maintenant utiliser pour ses recherches myrmécologiques le temps qu'il consacrait à la rédaction.

Grâce à l'activité du Dr Kutter, notre Bulletin est actuellement un périodique apprécié dans le monde entier ; le nouveau rédacteur se trouve devant la tâche de maintenir cette réputation. Il s'y emploiera de toutes ses forces et il est particulièrement heureux de s'être assuré l'aide des Drs P. Bovey et F. Schneider, qui lui rendront de grands services. Il compte surtout sur la collaboration de tous les membres de la Société, dont la plupart des travaux pourront, grâce aux moyens mis à notre disposition, paraître dans le Bulletin. Ce dernier répandra ainsi au loin, plus encore que par le passé, le renom de l'entomologie suisse.

J. DE BEAUMONT.